

Соглашение
между Правительствами Германской Демократической Республики,
Польской Народной Республики и Союза Советских Социалистических
Республик о сотрудничестве в области морского рыболовства
(Варшава, 28 июля 1962 г.)

Правительства Германской Демократической Республики, Польской Народной Республики и Союза Советских Социалистических Республик,

будучи взаимно заинтересованы в сотрудничестве в области развития морского рыболовства, развитии техники промысла и технологии обработки рыбных продуктов, а также в проведении научных исследований состояния запасов живых ресурсов моря,

решили заключить настоящее Соглашение и с этой целью назначили своих уполномоченных, которые после обмена своими полномочиями, найденными в должной форме и полном порядке, согласились о нижеследующем.

Статья 1

Договаривающиеся Стороны соглашаются сотрудничать в области развития рыболовства в открытых морях, проводить консультации по практическим вопросам организации лова, обмениваться сведениями о результатах промысловой разведки рыб и других нерыбных ресурсов моря, координировать усилия в области исследований сырьевой базы в открытых морях, а также обмениваться опытом в области техники рыболовства и производства рыбной продукции, ее транспортировки и хранения.

Статья 2

В целях разработки, координации и осуществления мероприятий по применению настоящего Соглашения создается Смешанная Комиссия.

В течение одного месяца после вступления в силу настоящего Соглашения каждая Договаривающаяся Сторона назначит в эту Комиссию представителя и заместителя Представителя и сообщит их имена другим Договаривающимся Сторонам.

Смешанная Комиссия будет созываться не реже одного раза в год поочередно на территории каждой из Договаривающихся Сторон, причем расходы по проведению сессий несет Сторона, на территории которой проводятся эти сессии. Место и дата созыва Смешанной Комиссии будут заранее устанавливаться этой Комиссией.

Смешанная Комиссия будет действовать на основании Устава, разработанного на ее первом заседании и одобренного Договаривающимися Сторонами.

Статья 3

Смешанная Комиссия выполняет следующие функции:

1) Разрабатывает планы научно-технического сотрудничества и взаимной помощи в области развития рыболовства в открытых морях;

2) Организует взаимный обмен опытом эксплуатации флота, рыбной промышленности, ведения промысла, хранения, обработки и транспортировки рыбы, а также информацией о результатах поисковой работы и исследований живых морских ресурсов, проводимых Договаривающимися Сторонами;

3) Вносит предложения о созыве научных и технических конференций и совещаний по различным проблемам рыбного хозяйства, представляющим общий интерес для Договаривающихся Сторон, а также организует обмен опытом в области подготовки кадров;

4) Определяет характер и объем статистических и других материалов, представляемых каждой Договаривающейся Стороной в Смешанную Комиссию в целях осуществления настоящего Соглашения;

5) Рассматривает другие вопросы, которые могут быть возложены на нее Договаривающимися Сторонами.

Статья 4

Смешанная Комиссия выносит рекомендации Договаривающимся Сторонам по вопросам, указанным в статье 3.

Рекомендации и решения считаются принятыми Смешанной Комиссией, если за них голосуют представители всех Договаривающихся Сторон.

Рекомендации Смешанной Комиссии представляются на одобрение Договаривающихся Сторон и будут осуществляться, если в течение двух месяцев ни одна из Сторон не сообщит своих возражений.

Статья 5

Настоящее Соглашение подлежит утверждению согласно законам каждой Договаривающейся Стороны.

Сообщения об утверждении настоящего Соглашения будут переданы Правительству Польской Народной Республики, которая будет выполнять функции депозитария.

Настоящее Соглашение вступит в силу в день получения последнего сообщения об утверждении Соглашения.

Статья 6

Настоящее Соглашение заключено сроком на пять лет. Оно будет оставаться в силе в течение каждых последующих пяти лет для Договаривающихся Сторон, которые не денонсируют Соглашение не позже чем за шесть месяцев до истечения каждого пятилетнего срока.

Статья 7

Правительство Польской Народной Республики примет надлежащие меры для регистрации настоящего Соглашения в Секретариате Организаций Объединенных Наций.

Совершено в г. Варшаве 28 июля 1962 года в одном экземпляре на немецком, польском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

По уполномочию
уполномочию

Правительства
Правительства

Германской
Советских
Демократической
Социалистических
Республики

В. Мэннель

По уполномочию

Правительства

Польской Народной
Республики

С. Дарски

По

Союза

Республик

А. Ишков